

ОТЗЫВ

о диссертации Кун Чунься

на тему « **Специфика неподготовленного чтения на неродном языке (комплексное исследование на материале русской речи носителей китайского языка)**»,

представленной на соискание учёной степени кандидата филологических наук по научной специальности 5.9.5. – Русский язык. Языки народов России.

Диссертация «Специфика неподготовленного чтения на неродном языке (комплексное исследование на материале русской речи носителей китайского языка)» выполнена на **актуальную** и востребованную лингвистикой тему, так как в работе рассмотрены дискуссионные вопросы характеристики чтения не только в роли репродуктивного процесса в области письменной речи, (каким традиционно считается чтение), но и вопросы, связанные с его устной формой воспроизводства и неподготовленностью. Это составляет главную проблему диссертации, потому что они вынесены автором диссертации в предмет исследования («приметы неподготовленности и спонтанности», стр. 7) и **впервые** рассмотрены в диссертационном исследовании на материале носителей неродного русского языка.

Кун Чунься определяет цель своего исследования как «выявление и описание специфики неподготовленного (спонтанного) чтения носителей китайского языка на неродном русском языке» (с. 7). Это составляет *научную новизну* исследования. В положения, вынесенные на защиту, первым пунктом включён тезис о том, что «неподготовленное чтение следует признать разновидностью *спонтанной* речи, «обладающей своими особенностями, которые сближают её с другими жанрами устной речи» (с. 10).

Для доказательства этого положения автор диссертации очень внимательно подходит к определению устной спонтанной речи. Уже в первой главе «Специфика устной речи и чтение как жанр устного спонтанного монолога» Кун Чунься посвящает специальный параграф (1.5) анализу чтения как разновидности спонтанной речи, объясняя нарушение «гладкости» устной речи вынужденным декодированием письменного текста, связанным со спонтанностью его производства

Безусловно, вызывает положительное отношение разностороннее отношение автора к подходу анализа материала и с точки зрения подбора участников эксперимента и с точки зрения вариантов исследования материала: подобраны информанты мужского и женского пола примерно одного возраста и статуса, учтены их социологические и психологические особенности, подобраны два композиционно различных текста, мотивирующих разное

интонационное звучание и предусматривающих проявление разных примет спонтанности, предусмотрено сравнение полученных данных с данными русскоязычных читателей. Таким образом подготовка и проведение эксперимента произведены автором диссертации на хорошем научном уровне.

Отметим некоторые, наиболее важные этапы описанного в диссертации эксперимента.

Автором самостоятельно создана рабочая типология трудных слов (с. 54-56):

1) слова и словоформы, содержащие фонетически трудные фрагменты (как правило, сочетания согласных): *к прачке, вздохать, хамство*;

2) многосложные (многоморфемные, длинные) слова: *чистоплотный, необъяснимый*.

3) разговорные формы сравнительной степени (компаратива) наречий и прилагательных: *поприличней, покрасивей, поскорей*;

4) сложные грамматические формы (прежде всего причастия и деепричастия): *разопревшие, опрокинутым, реющею, колеблющеюся, зарисовавшуюся, притягиваясь*;

5) имена собственные: разных хезитационных явлений и ошибок;

6) стилистически маркированные слова, не входящие в лексические минимумы для иностранцев.

7) нечастотные слова и не входящие в лексические минимумы для иностранцев слова с хезитационными явлениями (см. об этом подробнее: раздел 2.6 диссертации).

Безусловно, очень важна описанная в работе общая типология примеров спонтанности, созданная автором диссертации по результатам анализа монологов чтения: паузы хезитации, повторы, пропуски слов, обрывы, добавления слов, растяжки и другие (с. 60).

С нашей точки зрения, представляют интерес корреляции между появлением в монологах чтения примет спонтанности и характеристиками текста и говорящего. Это прежде всего физические паузы хезитации в речи китайских респондентов, повторы, растяжки звуков, обрывы слова, добавление слов, ошибки в произношении слов: акцентологические, лексико-грамматические, вставка квазислов и др.

Любопытными оказались сведения, связанные с особенностями информантов. Оказалось, что в целом примет спонтанности больше в речи мужчин (40,7 %), чем в речи женщин (27,7 %), в речи информантов с уровнем В2 (более низким) (37,9 %), чем с уровнем С1 (более высоким) (30,8 %), в речи экстравертов (38 %), чем в речи амбивертов (35,2 %) и интровертов (31,7 %). В речи экстравертов наблюдается меньше случаев скандирования, чем в речи

амбивертов и интровертов, хотя в целом экстраверты сбиваются в ходе чтения чаще, чем остальные, в то время как повторов больше всего было зафиксировано в речи амбивертов, хотя их речь оказалась в целом более плавной, по сравнению с другими психотипами (стр. 70-71).

Интересно, что, как выяснилось в ходе эксперимента, и тип текста оказывает влияние на возникновение примет спонтанности: в монологах чтения несюжетного текста, как и ожидалось, примет спонтанности было больше, чем в монологах чтения сюжетного текста (40,3 vs 31 %).

Убедительно, на наш взгляд, показано в диссертации Кун Чунься, что присутствие в речи респондентов выявленных примет не случайно, все они используются говорящими для выполнения вполне определенных функций: заполняют паузы хезитации, обеспечивая информанту кратковременную передышку, дают время подумать, проконтролировать качество речи, в случае необходимости осуществить самокоррекцию (стр. 71). Таким образом, описанные результаты последовательно доказывают наличие признаков спонтанности в неподготовленном чтении, что подтверждает новизну представленной к защите диссертации.

Теоретическое значение для объяснения причин преодоления затруднений при чтении незнакомых слов имеют описанные в работе Кун Чунься так называемые «стратегии», позволяющие справиться с трудными местами для чтения (стр. 78-90). Учет в ходе анализа характеристик говорящего показал, что, независимо от гендера, уровня владения русским языком или психотипа, самыми типичными для всех информантов являются «стратегии» N (правильное прочтение), повтор и обрыв слова (стр. 88). Методика изучения «стратегий» преодоления помех спонтанной речи имеет большое научное и методическое значение для обучения неродному языку и обучения чтению как устному виду речевой деятельности. Она требует дальнейшего изучения и применения на практике.

Нам представляется, что и последние параграфы второй главы «Метакоммуникация в речи на неродном языке (на фоне родного)» и «Антиэкономия как специфическая черта устного монолога» имеют теоретическое значение для развития изучения типологии стратегий преодоления спонтанных помех при неподготовленном чтении на неродном языке.

Завершая анализ диссертации Кун Чунься «Специфика неподготовленного чтения на неродном языке (комплексное исследование на материале русской речи носителей китайского языка)», хочу отметить, что цель и задачи диссертации выполнены; положения, выдвинутые на защиту, доказаны.

В заключение выскажу только 2 небольших замечания:

1. В рецензируемой диссертации в параграфе 1.6 на с 35 автор традиционно рассматривает «чтение» как **рецептивный вид** речевой деятельности, а на стр. 28 в параграфе 1.5 «чтение «рассматривается как один из **репродуктивных** процессов в области письменной речи». В тексте диссертации нет чёткого объяснения использования разных терминов в этих суждениях. Хотелось бы услышать от автора причину употребления приведённых суждений.

2. В работе широко используются аббревиатуры, которые мешают пониманию научного текста: ПС (с. 8), УР (с. 15, с. 43), МВ (с. 34), НКРЯ (с. 38), ЗКРЯ (с. 39), САТ (с. 39), RIK (с. 39), хотя список их значений есть в конце диссертации. Следуя правилам культуры русской научной речи, лучше меньше использовать сокращённые слова в гуманитарном научном тексте. Это облегчает доступность текста читателю.

Таким образом, диссертация Кун Чунься на тему: «Специфика неподготовленного чтения на неродном языке (комплексное исследование на материале русской речи носителей китайского языка)» соответствует основным требованиям, установленным Приказом от 19.11.2021 № 11181/1 «О порядке присуждения ученых степеней в Санкт-Петербургском государственном университете», соискатель Кун Чунься заслуживает присуждения ученой степени кандидата наук по научной специальности 5.9.5. Русский язык. Языки народов России. Пункты 9 и 11 указанного Порядка диссертантом не нарушены.

Доктор филологических наук, профессор,
зав. кафедрой межкультурной коммуникации
Федерального государственного бюджетного
образовательного учреждения
высшего образования

«Российский государственный педагогический университет им. А.И.Герцена»

Лысакова Ирина Павловна



«11» мая 2022 г.

Контактная информация

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Российский государственный педагогический
университет им. А.И.Герцена».

Адрес: 1119186 г. Санкт-Петербург, наб.реки Мойки.д.48

С работами Лысаковой Ирины Павловны можно ознакомиться на сайте:

https://elibrary.ru/author_items_print.asp

https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=565052